



CARING for a CHILD with a CAST “PLASTER” or “FIBERGLASS”

Check the appropriate box.

- Your cast is Plaster
- Your cast is Fiberglass

Casts are used for many reasons. Your doctor or nurse will tell you why your child needs one.

Care of a New Cast:

- **Do not** let your child walk or lean on the cast while it is wet.
- **A plaster cast takes 2 days to dry completely.**
- The cast may feel dry on the outside but may still be wet on the inside.
- **A fiberglass cast takes 30 minutes to dry.**
- Leave the cast open to the air as much as possible while it is drying.
- Keep the arm or the leg with the cast raised as much as possible for the next few days. This helps stop the swelling. **Use pillows to prop it up** – the higher the better. Do not prop the cast on a hard sharp surface that may damage the cast.
- Have your child wiggle his/her fingers (if the cast is on the arm) or toes (if the cast is on the leg) often – every 2-3 hours while awake.

ACTIVITY:

As long as the cast is on, your child

COMMENT S'OCCUPER D'UN ENFANT AVEC UN MEMBRE PLÂTRÉ

« appareil plâtré » ou « fibre de verre »

Cochez la bonne case :

- Vous avez un appareil plâtré.
- Vous avez un plâtre en fibre de verre.

On pose un plâtre pour diverses raisons. Votre médecin ou le personnel infirmier vous expliquera pourquoi votre enfant a besoin d'un plâtre.

Dans le cas d'un nouveau plâtre :

- **Ne laissez pas** l'enfant marcher ou s'appuyer sur le plâtre encore humide. Le plâtre prend deux jours à sécher complètement. Même si l'extérieur semble bien sec, l'intérieur peut être encore humide. Un plâtre en fibre de verre prend 30 minutes à sécher.
- **Laissez** le plâtre à l'air libre le plus possible pendant la période de séchage.
- **Tenez** la jambe ou le bras plâtré élevé le plus possible pendant les premiers jours, afin de ralentir l'enflure. Utilisez des oreillers afin de l'élever le plus possible, plutôt qu'une surface dure et coupante qui risquerait de l'endommager.
- Demandez à l'enfant de bouger souvent les doigts (bras plâtré) ou les orteils (jambe plâtrée), soit à toutes les 2 ou 3 heures lorsqu'il ne dort pas.

Activité :

Tant qu'il porte le plâtre, l'enfant ne doit participer à aucun jeu ou activité où il risque de perdre l'équilibre, trébucher ou tomber. Si le plâtre est endommagé, l'enfant risque aussi de se blesser le bras

should not be involved in any play or other activity where he/she might lose balance, trip or fall. If the cast is damaged, the arm or leg inside the cast could be injured as well. *This means NO rough play, bike riding, skate boarding, running, climbing or playing on stairs.*

WHAT TO WATCH FOR:

PAIN

Broken bones hurt. For the next few days, if your child is in pain, give Tempra or Tylenol as shown on the bottle. Ask your pharmacist.

DO NOT GIVE ASPIRIN.

SWELLING

Be sure that the fingers (if the cast is on the arm) or toes (if the cast is on the leg) are pink and not hot or swollen.

If they are hot, swollen, tingling, or blue, raise the cast high on pillows for 30-60 minutes. This will help lessen the swelling and should relieve the discomfort.

SMELL

After a week or two a cast begins to smell. If the smell is really bad, especially if surgery was done, call your doctor, hospital or nursing station.

WHEN TO CALL THE DOCTOR OR NURSE:

- If the pain gets worse, and Tempra or Tylenol does not help.
- If raising the cast for an hour does not change the colour, swelling or tingling.
- If the smell is really bad, especially if surgery was done.
- If the cast is cracked or broken.

ou la jambe. *Par conséquent, aucun jeu rude, pas de bicyclette ni de planche à roulettes, pas de course ni escalade ni jeux dans les escaliers.*

Ce qu'il faut surveiller :

Douleur

Un os cassé fait mal. Si l'enfant se plaint de douleur pendant les premiers jours, donnez-lui du Tempra ou du Tylenol en suivant les directives sur le contenant. Informez-vous auprès du pharmacien. **NE DONNEZ PAS D'ASPIRINE.**

Enflure

Assurez-vous que les doigts (bras plâtré) ou les orteils (jambe plâtrée) soient roses, et ne soient ni chauds ni enflés. S'ils sont chauds, enflés, engourdis ou bleus, soulevez le membre plâtré au moyen d'oreillers pendant 30 à 60 minutes. L'enflure diminuera, ce qui soulagera l'enfant.

Odeur

Au bout d'une semaine ou deux, le plâtre commence à dégager une odeur. S'il sent vraiment mauvais, surtout si l'enfant a subi une chirurgie, veuillez communiquer avec votre médecin, l'hôpital ou le poste de soins infirmiers.

Quand téléphoner au médecin ou au personnel infirmier :

- Si la douleur empire et que le Tempra ou le Tylenol ne suffit pas à la soulager.
- Si le fait d'élever le plâtre pendant une heure n'agit pas sur la coloration, l'enflure ou les four-millements.
- Si le plâtre sent vraiment mauvais surtout si on a procédé à une intervention chirurgicale.
- Si le plâtre est fendu ou cassé.

Le plâtre :

- Il faut le maintenir sec.
- S'il se mouille, gardez-le à l'air libre

CARE OF THE CAST:

- Keep it dry
- If it gets wet, keep it open to the air or use a hair dryer to help dry it.
- In wet weather, cover it with plastic bags when your child goes outside.
- Cover any rough edges with tape or to stop it from scratching the skin.

CARE OF THE SKIN :

- Clean the skin around the cast with a damp cloth.
- Do not use lotions or powders near the cast. They can make it itchy or cause a rash.
- If the skin under the cast is itchy, keep the cast cool (remove clothing covering it) or blow cool air down it with a hair dryer.
- Do not put anything inside the cast. It could scratch the skin and cause infections or sores.

ou utilisez un séchoir à cheveux pour l'assécher.

- Lorsque le temps est humide, recouvrez le plâtre d'un sac de plastique lorsque l'enfant doit sortir.
- Recouvrez les rugosités avec du ruban gommé ou veillez à ce qu'elles n'égratignent pas la peau.

La peau :

- Lavez la peau autour du plâtre avec une serviette mouillée.
- N'appliquez ni lotion ni poudre près du plâtre afin d'éviter les démangeaisons ou une éruption possibles.
- Si la peau démange sous le plâtre, évitez la chaleur (enlevez les vêtements qui le recouvrent) ou envoyez de l'air frais sous le plâtre au moyen d'un séchoir à cheveux.
- Ne mettez rien à l'intérieur du plâtre car vous risqueriez d'égratigner la peau et de causer une infection ou de blesser la peau.

If you need more information:

- Call your health centre/Public Health Nurse,
or
- Call Health Links @
1-888-315-9257

If your condition changes or you feel that your symptoms are serious:

- Return to the Emergency Department Immediately
or
- Call an ambulance: (911)

Pour plus de renseignements :

- Communiquez votre centre de santé/Infirmière de la santé publique,
ou
- Composez le numéro d'Info santé:
1 888 315-9257

Si vous notez une modification de votre état de santé ou que vous avez l'impression de manifester des symptômes graves:

- Retournez immédiatement au service des urgences,
ou
- Appelez une ambulance: (911)